

H. ZUSAMMENFASSUNG

Carlo Bresciani:

Die "Opera di Mescalzia" von Filippo Scacco (Rom, 1591) -
Übersetzung (italienisch - deutsch) und Besprechung

Der im Königreich Neapel geborene Filippo Scacco di Tagliacozzo lebte und wirkte im 16. Jh. in Rom, seinen Angaben zufolge als Tierarzt. Dort veröffentlichte er 1591 ein Werk mit dem Titel "Opera di Mescalzia". Die in vier Bücher eingeteilte Abhandlung umfaßt die meisten bekannten Gebiete der Pferdeheilkunde. Erschienen sind noch vier weitere Ausgaben, nämlich 1603, 1614 und 1618 in Venedig und 1628 in Padua. Der didaktische Charakter, die gründliche Darstellungsweise sowie die unterstützende Bebilderung machen die weiteren Ausgaben und damit auch den buchhändlerischen Erfolg seines Werkes verständlich.

Biographische Einzelheiten über Filippo Scacco sind praktisch unbekannt, so daß man nur über das Werk selbst und die darin enthaltene Einführung Rückschlüsse auf sein Leben ziehen kann. Ob Filippo Scacco tatsächlich ein praktizierender Tierarzt war, ist zweifelhaft. Sehr wahrscheinlich war er ein auf dem Gebiet der Tiermedizin, speziell der Pferdeheilkunde schriftstellerisch tätiger Renaissanceautor, der sein Wissen hauptsächlich aus antiken Quellen zusammentrug und kompilierte. Die wahre Hauptquelle, aus der Filippo Scacco kräftig geschöpft hatte, war die "Ars veterinaria sive Mulomedicina" des Vegetius.

In der "Opera di Mescalzia" schlug sich somit auf Umwegen der hohe tierheilkundliche Wissensstand der spätantiken Hippiater und Mulomedici nieder, die bereits tausend Jahre zuvor die besondere Bedeutung der Krankheitszeichen und die Wichtigkeit einer genauen Diagnose als Voraussetzung einer erfolgversprechenden Therapie erkannt hatten. Filippo Scacco übernahm dieses Wissen, ohne es mit den üblichen abergläubischen Elementen oder chirurgischen Verfallserscheinungen der Stallmeisterzeit zu vermischen. Aus diesem Grunde kann die "Opera di Mescalzia" aus dem Blickwinkel der Geschichte der Veterinärmedizin als ein Bindeglied zwischen Spätantike und Neuzeit angesehen werden.

SUMMARY

Carlo Bresciani:

The "Opera di Mescalzia" of Filippo Scacco (Rome, 1591) -
Translation (Italian - German) and Evaluation

Filippo Scacco di Tagliacozzo, who was born in the Kingdom of Naples in the 16th century, lived and worked according to his own declarations in Rome as a veterinarian. He published there, in 1591, a work entitled "Opera di Mescalzia". The treatise consisted of four volumes and covered almost all known aspects of equine medicine. Four additional editions were published 1603, 1614 and 1618 in Venice and 1628 in Padua. The didactic character, the versed manner of presentation as well as the supporting illustrations, helped to assure the long term success of his treatise.

Biographical details for Filippo Scacco are practically unknown. Conclusions on his life can only be drawn from his work. Whether Filippo Scacco actually worked as a veterinary practitioner is doubtful. He was probably a veterinarian author of the Renaissance who did literary work on veterinary medicine, especially equine medicine, by collecting and compiling his knowledge from ancient sources. The true source of Filippo Scacco's veterinary knowledge was the "Ars veterinaria sive Mulomedicina" of Vegetius.

In the "Opera di Mescalzia" the advanced state of veterinary science of the hippiatricians and veterinarians of late antiquity - who already recognized the special significance of the symptoms and the importance of a precise diagnosis as a prerequisite for successful therapy one thousand years before - is conveyed. Filippo Scacco took over this veterinary knowledge without adulterating it neither with common superstitious elements nor with the crude surgical interventions of the "stable-farrier period". Accordingly the "Opera di Mescalzia" can be considered, from the point of view of the history of veterinary medicine, as a connecting link between late antiquity and modern times.